

## I

(Actos cuja publicação é uma condição da sua aplicabilidade)

**REGULAMENTO (CE) N.º 793/2000 DO CONSELHO  
de 14 de Fevereiro de 2000**

**relativo à gestão do sistema de duplo controlo sem limites quantitativos aplicável à exportação de certos produtos siderúrgicos abrangidos pelos Tratados CE e CECA da Federação Russa para a Comunidade Europeia durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2000 e 31 de Dezembro de 2001 (prorrogação do sistema de duplo controlo)**

O CONSELHO DA UNIÃO EUROPEIA,

Tendo em conta o Tratado que institui a Comunidade Europeia e, nomeadamente, o seu artigo 133.º,

Tendo em conta a proposta da Comissão,

Considerando o seguinte:

- (1) O Acordo de Parceria e de Cooperação que estabelece uma parceria entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Federação Russa, por outro, entrou em vigor em 1 de Dezembro de 1997 <sup>(1)</sup>.
- (2) As partes decidiram, através de uma troca de cartas, prorrogar o sistema de duplo controlo sem limites quantitativos aplicável à exportação de certos produtos siderúrgicos abrangidos pelos Tratados CE e CECA da Federação Russa para a Comunidade Europeia durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2000 e 31 de Dezembro de 2001.
- (3) Por conseguinte, é necessário prorrogar a legislação de execução da Comunidade introduzida pelo Regulamento (CE) n.º 2135/97 do Conselho, de 24 de Julho de 1997, relativo à gestão do sistema de duplo controlo sem limites quantitativos aplicável à exportação de certos produtos siderúrgicos abrangidos pelos Tratados CE e CECA da Federação Russa para a Comunidade Europeia <sup>(2)</sup>,

ADOPTOU O PRESENTE REGULAMENTO:

*Artigo 1.º*

O Regulamento (CE) n.º 2135/97 continuará a ser aplicável durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2000 e 31 de Dezembro de 2001, em conformidade com o disposto na Decisão 2000/294/CE do Conselho, de 14 de Fevereiro de 2000, relativa à conclusão de um Acordo sob forma de troca de cartas entre a Comunidade Europeia e a Federação Russa que prorroga um sistema de duplo controlo sem limites quantitativos aplicável à exportação de certos produtos siderúrgicos abrangidos pelos Tratados CE e CECA da Federação Russa para a Comunidade Europeia durante o período compreendido entre 1 de Janeiro de 2000 e 31 de Dezembro de 2001 <sup>(3)</sup>.

*Artigo 2.º*

O Regulamento (CE) n.º 2135/97 é alterado do seguinte modo:

1. Nos n.ºs 1 e 2 do artigo 1.º, a data de «31 de Dezembro de 1999» é substituída por «31 de Dezembro de 2001».
2. O anexo é substituído pelo que consta do anexo do presente regulamento.

*Artigo 3.º*

O presente regulamento entra em vigor na data da sua publicação no *Jornal Oficial das Comunidades Europeias*.

É aplicável a partir de 1 de Janeiro de 2000.

O presente regulamento é obrigatório em todos os seus elementos e directamente aplicável em todos os Estados-Membros.

Feito em Bruxelas, em 14 de Fevereiro de 2000.

*Pelo Conselho*  
*O Presidente*  
J. GAMA

<sup>(1)</sup> JO L 327 de 28.11.1997, p. 3.

<sup>(2)</sup> JO L 300 de 4.11.1997, p. 1.

<sup>(3)</sup> Ver página 44 do presente Jornal Oficial.

ANEXO

«ANEXO

APÊNDICE I

**Lista dos produtos sujeitos a duplo controlo sem limites quantitativos**

FEDERAÇÃO RUSSA

*Produtos laminados a frio de largura não superior a 500 mm*

7211 23 99  
7211 29 50  
7211 29 90  
7211 90 90

*Chapas magnéticas com grãos não orientados*

7211 23 91  
7225 19 10  
7225 19 90  
7226 19 10  
7226 19 30  
7226 19 90

*Chapas magnéticas com grãos orientados*

7226 11 90

---

EUROPEAN COMMUNITY

SURVEILLANCE DOCUMENT

Holder's copy	1	1. <b>Consignee</b> (name, full address, country, VAT number)	2. <b>Issue number</b>	
			3. <b>Proposed place and date of import</b>	
			4. <b>Authority responsible for issue</b> (name, address and telephone No)	
		5. <b>Declarant/representative as applicable</b> (name and full address)	6. <b>Country of origin</b> (and geonomenclature code)	
			7. <b>Country of consignment</b> (and geonomenclature code)	
			8. <b>Last day of validity</b>	
	1	9. <b>Description of goods</b>		10. <b>CN code and category</b>
				11. <b>Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>
			12. <b>Value in euro, cif at Community frontier</b>	
13. <b>Additional remarks</b>				
14. <b>Competent authority's endorsement</b>				
Date: .....				
Signature: ..... Stamp: .....				

15. <b>ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. <b>Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. <b>Customs document</b> (form and number) or <b>extract No and date</b> of attribution	20. <b>Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority</b>
17. <b>In figures</b>	18. <b>In words for the quantity attributed</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

Copy for the issuing authority	2	1. <b>Consignee</b> (name, full address, country, VAT number)	2. <b>Issue number</b>	
			3. <b>Proposed place and date of import</b>	
			4. <b>Authority responsible for issue</b> (name, address and telephone No)	
		5. <b>Declarant/representative as applicable</b> (name and full address)	6. <b>Country of origin</b> (and geonomenclature code)	
			7. <b>Country of consignment</b> (and geonomenclature code)	
			8. <b>Last day of validity</b>	
	2	9. <b>Description of goods</b>		10. <b>CN code and category</b>
				11. <b>Quantity in kilograms (net mass) or in additional units</b>
			12. <b>Value in euro, cif at Community frontier</b>	
13. <b>Additional remarks</b>				
14. <b>Competent authority's endorsement</b>				
Date: .....				
Signature: ..... Stamp:				

15. <b>ATTRIBUTIONS</b> Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof.			
16. <b>Net quantity</b> (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. <b>Customs document</b> (form and number) or <b>extract No and date</b> of attribution	20. <b>Name, Member State, stamp and</b> <b>signature of the attributing authority</b>
17. <b>In figures</b>	18. <b>In words for the quantity attributed</b>		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Extension pages to be attached hereto.

COMUNIDADE EUROPEIA/DOCUMENTO DE VIGILÂNCIA

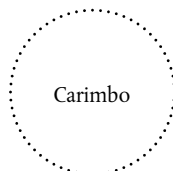
**1 Original para o destinatário 1**

**2 Exemplar para a autoridade competente 2**

1. Destinatário (nome, endereço completo, país, número fiscal)
2. Número de emissão
3. Local e data previstos para a importação
4. Autoridade competente de emissão (nome, endereço e telefone)
5. Declarante/representante (se aplicável) (nome, endereço completo)
6. País de origem (e número de nomenclatura geográfica)
7. País de proveniência (e número de nomenclatura geográfica)
8. Prazo de validade
9. Designação das mercadorias
10. Código das mercadorias (NC) e categoria
11. Quantidade expressa em kg (massa líquida) ou em unidades suplementares
12. Valor CIF fronteira CE em euros
13. Menções suplementares
14. Visto da autoridade competente

Data: .....

.....  
Assinatura



**15. IMPUTAÇÕES**

Indicar na parte 1 da coluna 17 a quantidade disponível e na parte 2 a quantidade imputada

16. Quantidade líquida (massa líquida ou outra unidade de medida com indicação da unidade)
17. Em algarismos
18. Por extenso para a quantidade imputada
19. Documento aduaneiro (modelo e número) ou extracto número e data de imputação
20. Nome, Estado-Membro, assinatura e carimbo da autoridade de imputação

Fixar aqui o eventual suplementar





APÉNDICE III

1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. <b>No</b>	
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>	
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)			
	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>	
8. <b>Place and date of shipment — means of transport</b>	9. <b>Supplementary details</b>			
10. <b>Description of goods — manufacturer</b>	11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> <sup>(1)</sup>	13. <b>FOB value</b> <sup>(2)</sup>	
14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>				
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



1. <b>Exporter</b> (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. <b>No</b>	
	3. <b>Year</b>		4. <b>Product group</b>	
5. <b>Consignee</b> (name, full address, country)	<b>EXPORT DOCUMENT</b>  (ECSC and EC steel products)			
	6. <b>Country of origin</b>		7. <b>Country of destination</b>	
8. <b>Place and date of shipment — means of transport</b>	9. <b>Supplementary details</b>			
10. <b>Description of goods — manufacturer</b>	11. <b>CN code</b>	12. <b>Quantity</b> <sup>(1)</sup>	13. <b>FOB value</b> <sup>(2)</sup>	
	14. <b>CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b>			
15. <b>Competent authority</b> (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## DOCUMENTO DE EXPORTAÇÃO

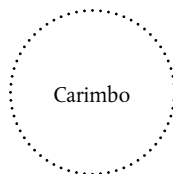
(Aço CECA e CE)

1. Exportador (nome, endereço completo, país)
2. Número
3. Ano
4. Grupo de produtos
5. Destinatários (nome, endereço completo, país)
6. País de origem
7. País de destino
8. Local e data de expedição — Meio de transporte
9. Indicações adicionais
10. Designação das mercadorias — Fabricante
11. Código NC
12. Quantidade <sup>(1)</sup>
13. Valor FOB <sup>(2)</sup>
14. CERTIFICAÇÃO DA AUTORIDADE COMPETENTE
15. Autoridade competente (nome, endereço completo, país)

Data: .....

.....

Assinatura



<sup>(1)</sup> Indicar o peso líquido e a quantidade na unidade prevista caso seja diferente do peso líquido.

<sup>(2)</sup> Na moeda do contrato de venda.

APÉNDICE IV — TILLÆG IV — ANLAGE IV — ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ IV — APPENDIX IV — APPENDICE IV — APPENDICE IV — AANHANGSEL IV — APÉNDICE IV — LISÄYS IV — TILLÄGG IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES  
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER  
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN  
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ  
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES  
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES  
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI  
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES  
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES  
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA  
LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

**BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des affaires économiques  
Administration des relations économiques  
Service licences  
Rue Général Leman, 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax: (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax: (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Søndergade 25  
DK-8600 Silkeborg  
Fax: (45) 87 20 40 77

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01  
Postfach 5171  
D-65762 Eschborn 1  
Fax: (49-61) 96 40 42 12

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ  
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Fax: (30-1) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía y Hacienda  
Dirección General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Fax: (34) 915 63 18 23/913 49 38 31

**FRANCE**

Service des industries manufacturières  
3-5, rue Barbet-de-Jouy  
F-75357 Paris 07 SP  
Fax: (33) 143 19 43 69

**IRELAND**

Licensing Unit  
Department of Enterprise, Trade and Employment  
Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax: (353-1) 631 28 26

**ITALIA**

Ministero del Commercio con l'Estero  
Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax: (39-6) 59 93 22 35/59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Téléfax: (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax: (31-50) 526 06 98

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax: (43-1) 715 83 47

## PORTUGAL

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais  
Avenida da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax: (351-21) 793 22 10

## SUOMI/FINLAND

Tullihallitus/Tullstyrelsen  
PL/PB 512  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
Telekopio/Fax: (358-9) 614 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax: (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham, Cleveland  
United Kingdom TS23 2NF  
Fax: (44) 1642 533 557»

---